



Trouble paying rent? Landlord pressuring you to leave?

You don't have to move.

Apply now for rent relief!

The state has committed to funding all eligible applications completed by March 31, 2022

Applying for rent relief before April 1 can protect you from eviction even if your application is still pending.

- To apply for rental assistance, call 833-430-2122 or visit [Housingiskey.com](https://www.housingiskey.com)
- Notify your landlord that you applied and save a copy of the letter for your records

If you receive any paperwork or notices from your landlord or are facing harassment, reach out to a tenant rights group right away for help responding. If you receive court eviction papers, **Don't move out!** Free legal help is available. Call the Eviction Defense Collaborative ASAP: 415-659-9184



SFADC.ORG

For information about your rights and where to get help, visit [SFADC.org](https://www.sfadc.org) or call a local tenant counseling clinic:

- ▶ English, Spanish, Russian: 415-703-8644 (HRCSF)
- ▶ Chinese: 415-984-2728 (CCDC)
- ▶ Filipino: 415-552-5637 (SOMCAN)
- ▶ Arabic: 415-513-5177 (BISHOP)

¿Tienes problemas para pagar la renta? El dueño lo está presionando para que se vaya de su hogar?

No te tienes que mover.

¡Aplica para asistencia de renta!

El estado se ha comprometido en fundar todas las aplicaciones completadas y elegibles para 31 de Marzo de 2022.

Aplica para alivio de renta antes del 1 de Abril y lo puede proteger de un desalojo aun si tiene una aplicación pendiente.

- Para aplicar para asistencia de renta, llama al 833-430-2122 o visite Housingiskey.com
- Notifica al dueño que has aplicado con comprobante y has participado en el programa de asistencia y guarda una copia de la carta para su registro.

Si recibes documentos, avisos del dueño o estás pasando hostigamiento, comunícate con una organización de derechos de inquilinos inmediatamente para que le puedan ayudar a responder. Si recibes papeles de corte o desalojo hay asistencia legal gratuita y disponible. Llama a la Colaborativa de Defensa de Desalojos (EDC) lo más pronto posible al (415) 659-9184.

Visite a SFADC.org para más información sobre sus derechos y donde puedes recibir ayuda o donde puedes llamar a una clínica de consejería de inquilinos.

- ▶ Inglés, Español, Ruso: 415-703-8644 (Comite de Vivienda, SF)
- ▶ Chino: 415-984-2728 (CCDC)
- ▶ Filipino: 415-552-5637 (SOMCAN)
- ▶ Arabe: 415-513-5177 (BISHOP)

**交租有困難？
房東逼你離開？**

你不用搬屋。

立即申請租金援助！

州府承諾會撥款資助所有2022年3月31日前的合資格申請

即使你的申請仍在審理中，在4月1日前申請租金援助也可以保護你免受逼遷。

- 要申請租金援助，請致電 833-430-2122或瀏覽Housingiskey.com
- 遞交申請表後，請通知你的房東你已申請，並保存該信函的副本以供記錄。

如果你收到房東的任何文件通知，或房東常騷擾你，請立即聯繫租客權益諮詢機構以尋求幫助。如果你收到法庭文件，三藩市是有免費的法律援助，請盡快致電抗逼遷聯盟：415-659-9184。

瀏覽SFADC.org了解有關你的權利，以及在哪儿可以獲得幫助，或致電租客權益諮詢機構：

- ▶ 英語、西班牙語、俄語：415-703-8644 (房屋權益委員會)
- ▶ 中文：415-984-2728 (華協中心)
- ▶ 菲律賓人：415-552-5637(SOMCAN)
- ▶ 阿拉伯語：415-513-5177 (BISHOP)



¿Tienes problemas para pagar la renta? El dueño lo está presionando para que se vaya de su hogar?

No te tienes que mover.

¡Aplica para asistencia de renta ahora!

El estado se ha comprometido en fundar todas las aplicaciones completadas y elegibles para 31 de Marzo de 2022.

Aplica para alivio de renta antes del 1 de Abril y lo puede proteger de un desalojo aun si tiene una aplicación pendiente.

- Para aplicar para asistencia de renta, llama al 833-430-2122 o visite [Housingiskey.com](https://housingiskey.com)
- Notifica al dueño que has aplicado con comprobante y has participado en el programa de asistencia y guarda una copia de la carta para su registro.

Si recibes documentos, avisos del dueño o estás pasando hostigamiento, comunícate con una organización de derechos de inquilinos inmediatamente para que le puedan ayudar a responder. Si recibes papeles de corte o desalojo hay asistencia legal gratuita y disponible. Llama a la Colaborativa de Defensa de Desalojos (EDC) lo más pronto posible al (415) 659-9184.



SFADC.ORG

Visite a SFADC.org para más información sobre sus derechos y donde puedes recibir ayuda o donde puedes llamar a una clínica de consejería de inquilinos.

- ▶ Inglés, Español, Ruso: 415-703-8644 (Comite de Vivienda, SF)
- ▶ Chino: 415-984-2728 (CCDC)
- ▶ Filipino: 415-552-5637 (SOMCAN)
- ▶ Arabe: 415-513-5177 (BISHOP)



交租有困難？
房東逼你離開？

你不用搬屋。

立即申請租金援助！

州府承諾會撥款資助所有2022年3月31日前的合資格申請

即使你的申請仍在審理中，在4月1日前申請租金援助也可以保護你免受逼遷。

- 要申請租金援助，請致電 833-430-2122 或瀏覽 [Housingiskey.com](https://housingiskey.com)
- 遞交申請表後，請通知你的房東你已申請，並保存該信函的副本以供記錄。

如果你收到房東的任何文件通知，或房東常騷擾你，請立即聯繫租客權益諮詢機構以尋求幫助。如果你收到法庭文件，三藩市是有免費的法律援助，請盡快致電抗逼遷聯盟：415-659-9184。



SFADC.ORG

瀏覽 SFADC.org 了解有關你的權利，以及在哪裡可以獲得幫助，或致電租客權益諮詢機構：

- ▶ 英語、西班牙語、俄語：415-703-8644 (房屋權益委員會)
- ▶ 中文：415-984-2728 (華協中心)
- ▶ 菲律賓人：415-552-5637 (SOMCAN)
- ▶ 阿拉伯語：415-513-5177 (BISHOP)



**Hindi ka ba
makakabayad ng
upa? Iniipit ka ba ng
iyong kasero para
lumayas?**

Hindi mo kailangang lumipat.

Mag-aplay na para sa ayuda sa upa!

**Nangako ang estado na mag-aabot sila ng ayuda sa upa
para sa mga kwalipikadong aplikasyon na isinumite
bago mag ika-31 ng Marso 2022**

Ang pag-aplay sa ayuda sa upa bago mag ika-1 ng Abril ay maaaring mag protekta sa iyo laban sa pagpapalayas, kahit nakabinbin pa rin ang iyong aplikasyon.

- Para mag-aplay sa ayuda sa upa, tumawag sa 833-430-2122 o bumisita sa Housingiskey.com
- Mangyaring ipagbigay alam sa iyong kasero na nag-aplay ka na at i-save ang kopya ng aplikasyon para sa iyong rekord.

Kapag nakatanggap ka ng anumang papeles o pormal na abiso mula sa iyong kasero o nakakaranas ng panliligalig, makipag-ugnayan agad sa anumang tenant rights group. Kapag nakatanggap ka ng pormal na abiso ng pagpapalayas, may libreng serbisyo mula sa abogado. Tumawag agad sa Eviction Defense Collaborative sa: 415-659-9184



SFADC.ORG

Para sa impormasyon tungkol sa iyong karapatan at kung saan maaaring humingi ng tulong bilang nangungupahan, bisitahin ang SFADC.org o tumawag sa anumang lokal na tanggapan ng tenant counseling:

- ▶ Inglés, Español, Ruso: 415-703-8644 (HRCSF)
- ▶ Tsino: 415-984-2728 (CCDC)
- ▶ Filipino: 415-552-5637 (SOMCAN)
- ▶ Arabo: 415-513-5177 (BISHOP)